



51982

51983

51984



(ES)	ESCALERA TELESCÓPICA	2
(EN)	TELESCOPIC LADDER	4
(FR)	ECHELLE TELESCOPIQUE	5
(DE)	STEIGLEITER	7
(IT)	SCALA TELESCOPICA	9
(PT)	ESCALADA TELESCÓPICA	11
(RO)	SCARĂ TELESCOPICĂ	13
(NL)	LADDERS	15
(HU)	TELESZKÓPOS 6-LÉPCSŐS LÉTRA	16
(RU)	СТРЕМЯНКИ	18
(PL)	DRABINA TELESKOPOWA	21

## ⚠ ¡ATENCIÓN! Lea atentamente este manual antes de usar la escalera telescópica.

### Antes de usar la escalera:

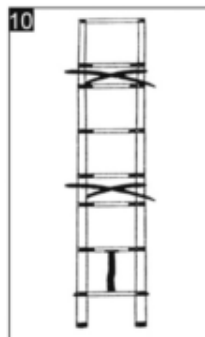
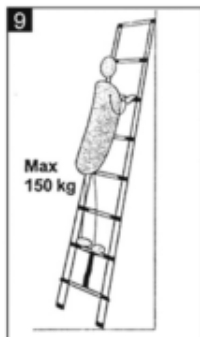
1. Asegúrese de poseer una condición física adecuada para usar la escalera. Ciertas condiciones médicas, mediación, el alcohol, o el abuso de drogas podrían hacer que su uso fuera inseguro.
2. Cuando transporte escaleras en el techo de un vehículo o en un camión, asegúrese que están colocadas adecuadamente para evitar cualquier daño.
3. Inspeccione la escalera una vez realizada la entrega y antes de usarla por primera vez, para confirmar que está en condiciones óptimas para ser utilizada. Asegure el correcto funcionamiento de todas sus partes.
4. Compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y sea segura de usar al inicio de cada jornada laboral, cuando ésta vaya a ser usada.
5. Para usuarios profesionales, es necesaria una inspección periódica regular de la escalera.
6. Asegúrese que la escalera es adecuada para la labor que se desee realizar.
7. No use una escalera si esta sufre daños o desperfectos.
8. Elimine todo tipo de contaminación de la escalera como pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
9. Antes de usar la escalera en el trabajo, debería realizarse una valoración de riesgos respecto a la legislación del país en el que vaya a usarse.

### Posicionamiento y erguimiento de la escalera:

1. El ángulo de inclinación no debería sobrepasar los 75° (tal como muestra la fotografía 8).
2. La escalera debe colocarse en una superficie plana y una base fija e inamovible.
3. La escalera debe inclinarse en una superficie que no sea frágil. Además, debería fijarse antes de su uso, atándola o bien usando un aparato estabilizador adecuado.
4. Cuando posicione la escalera, tenga en cuenta los posibles riesgos de colisión de ésta con otros elementos, tales como peatones, vehículos o puertas, así como ventanas en el área de trabajo.
5. Identifique cualquier riesgo eléctrico en el área de trabajo, tanto los generales como la exposición directa a equipamiento eléctrico.
6. La escalera debería colocarse sobre su base, nunca sobre sus escalones o pasos.
7. Las escaleras no deberían situarse en superficies resbaladizas como por ejemplo hielo, superficies brillantes, o superficies sólidas considerablemente contaminadas, a menos que se tomen las medidas adecuadas para prevenir que la escalera sufra un deslizamiento o se compruebe que la superficie contaminada está lo suficientemente limpia como para utilizar la escalera sin riesgos.

### Al usar la escalera:

1. No exceda la capacidad máxima de carga (150Kg, tal y como muestra la imagen 9).
2. No intente alcanzar objetos que estén fuera de su alcance. Mantenga ambos pies en el mismo escalón o paso durante la actividad, para evitar posibles deslizamientos.
3. No baje de ninguna escalera que esté apoyada sin antes tomar medidas de seguridad adicionales, como por ejemplo ligarse el cinturón o usar un sistema de estabilización adecuado.
4. No utilice escaleras adicionales para acceder a otro nivel.
5. Nunca trabaje o permanezca en los tres peldaños más altos de una escalera apoyada.
6. Las escaleras deben ser usadas exclusivamente para trabajos ligeros y de corta duración.
7. No use la escalera en el exterior en caso de condiciones meteorológicas adversas, como en caso de fuerte viento.
8. Tome precauciones para evitar que los niños jueguen con la escalera.

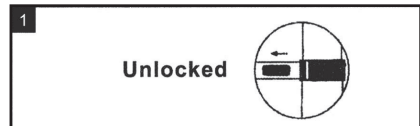


9. Sitúese de cara a la escalera cuando desee subir o bajar de ella.
10. Mantenga un buen agarre y una sujeción segura a la hora de subir y bajar.
11. No use la escalera como puente
12. Lleve calzado adecuado para subir o bajar de la escalera.
13. Evite la carga de materiales de peso excesivo al subir, bajar, o trabajar en una escalera, como por ejemplo una taladradora de ladrillo u hormigón.
14. No permanezca durante largos periodos de tiempo en la escalera sin tomar descansos regulares, ya que el cansancio puede suponer una situación de riesgo.
15. Las escaleras inclinadas utilizadas para acceder a un nivel superior deberían sobrepasar como mínimo 1m por encima del nivel al que se quiere acceder.
16. El equipamiento o material que lleve encima mientras use la escalera debería ser ligero y sencillo de manejar.

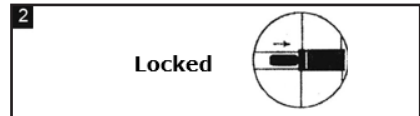
### Para abrir la escalera:

Bloqueo automático: cada peldaño de su escalera tiene dos pasadores de seguridad que quedan bloqueados y automáticamente insertados en las ranuras de los postes al extender la escalera, tal y cómo se muestra en la imagen:

- Peldaño abierto o desbloqueado: hay un espacio entre el pasador y el poste



- Peldaño cerrado o bloqueado: no hay espacio entre el pasador y el poste. El pasador está totalmente fijado



El bloqueo se produce cuando los dos pasadores negros quedan insertados en ambos lados de cada escalón.

### Extensión completa de la escalera:

Una vez tenga la escalera sobre una superficie firme y plana, coloque un pie en el peldaño inferior de la escalera. Asegúrese de que los pasadores del peldaño estén bloqueados y a continuación despliegue el peldaño superior, ciérrelo y compruebe que ambos pasadores también estén bloqueados. Repita el proceso para cada uno de los siguientes peldaños superiores hasta conseguir la extensión deseada.

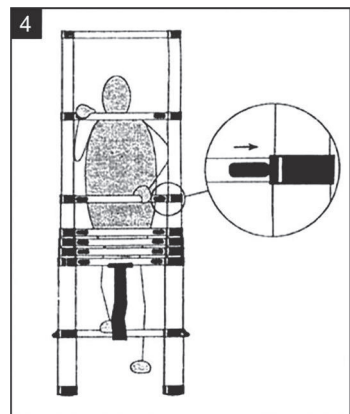
### Extensión parcial de la escalera:

Una vez haya colocado la escalera en un suelo firme y plano, sitúe un pie en el peldaño inferior de la escalera. Compruebe que los pasadores están bloqueados y repita el proceso para cada uno de los siguientes peldaños superiores hasta conseguir la extensión deseada.

**⚠ ¡ATENCIÓN! Asegúrese siempre de que ambos pasadores de cada peldaño estén correctamente bloqueados antes de subir la escalera**

### Para acortar la escalera:

Coloque la escalera en un suelo plano y firme. Con un pie en el suelo y otro en el peldaño inferior, tire de los peldaños superiores hacia abajo para acortar la escalera hasta el nivel deseado, asegurándose siempre de que los pasadores estén bloqueados antes de subirse a la escalera.



EN

## INSTRUCTION MANUAL

**⚠ CAUTION! Read this instruction manual carefully before using your telescopic ladder.**

**Before using:**

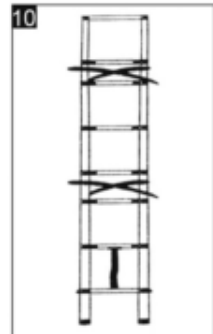
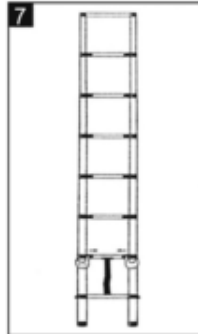
1. Ensure that you are fit enough to use the ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
2. When transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure that they are suitably placed to prevent damage.
3. Inspect the ladder after its delivery and before first using it, in order to confirm it is in proper conditions. Check the good operation of all parts.
4. Visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the beginning of each working day.
5. For professional users, a regular periodic inspection is required.
6. Ensure the ladder is suitable for the task.
7. Do not use a damaged ladder.
8. Remove any contamination from the ladder such as wet paint, mud, oil or snow.
9. Before using the ladder at work, a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

**Positioning and erecting the ladder:**

1. Inclination angle should not exceed 75 degrees (as shown in image 8).
2. The ladder shall be on a flat level and unmovable base.
3. The ladder should lean against a flat non-fragile surface. Moreover, it should be secured before use, e.g. tied or using a suitable stability device.
4. When positioning the ladder take into account the risk of collision against other elements with the ladder, e.g. from pedestrians, vehicles or doors, aside from windows in the working area.
5. Identify any electrical risks in the work area, such as the overhead ones or the exposure to electrical equipment.
6. Ladder shall be stood on its feet, not on its steps.
7. Ladders shall not be positioned on slippery surface (such as ice, shiny surface or significantly contaminated solid surface) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping, or ensuring that contaminated surfaces are sufficiently clean.

**Using the ladder:**

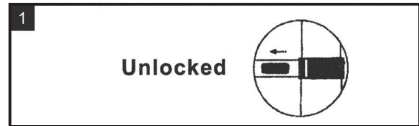
1. Do not exceed the maximum total load (150Kg, as shown in image 9).
2. Do not overreach. Keep both feet on the same step/ rung throughout the task.
3. Do not step off a leaning ladder at a higher level without additional security, such as tying off or the use of a suitable stability device.
4. Do not use additional step ladders to access to another level.
5. Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder.
6. Ladders should only be used for light work of short duration.
7. Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
8. Take precautions against children playing on the ladder.
9. Face the ladder when ascending and descending.
10. Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending.
11. Do not use the ladder as a bridge.
12. Wear suitable footwear when climbing a ladder.
13. Avoid excessive side loading, e.g. drilling brick and concrete.
14. Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk)
15. Leaning ladders used for access to a higher level should be extended at least 1m above the landing point.
16. Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle.



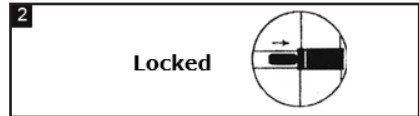
**Instructions to open the ladder:**

Automatic locking: each rung of your ladder has 2 locking pins which are blocked and will automatically insert into the slots of the spars when the ladder is extended, as displayed:

- Unlocked position (Scheme 1): There is a gap between the pins and the spar:



- Locked position (Scheme 2): The pins are located directly on to leg:



The locked condition relies on the two black pins on the sides of each rung.

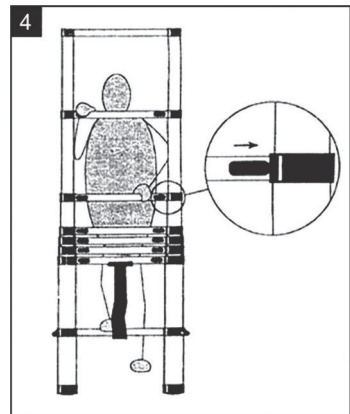
**Complete extension of the ladder:**

Place the ladder on a firm and flat surface at ground level. Put one foot onto the lowest rung. Grab the upper rung and extend it. Assure both pins are completely locked into the spars and repeat the process with each rung until reaching the wished level.

**Partial extension of the ladder:**

Place the ladder on a firm and flat ground and move one foot on the lowest rung.

Extend the arms of the ladder until reaching the wished level and assure that all pins are completely locked into the spars before climbing the ladder, as displayed:



**⚠ CAUTION!** Always check that all pins are locked before climbing the ladder.

**Shorten the Ladder:**

Place the ladder on a firm and flat surface at ground level. With the ladder fully extended, place one foot on the floor and the other one on the lowest rung. Carefully hold on to the upper rungs and pull down.

The ladder will start shortening.

Keep pulling until reaching the wished level, then assure both pins are completely locked into the spars before climbing the ladder.

**FR****GUIDE D'UTILISATION**

**⚠ ATTENTION ! Avant de procéder aux travaux avec l'échelle télescopique, étudiez attentivement ce manuel.**

**Avant de procéder à l'exploitation:**

1. Vérifiez que vous êtes capables d'utiliser l'échelle. L'action de certaines conditions médicales, de l'alcool ou de certaines préparations peut provoquer une exploitation dangereuse de l'échelle.
2. Pendant le transport des échelles par les poutres du toit ou au camion, pour éviter les endommagements, contrôlez la justesse de leur disposition.
3. Contrôlez l'état de l'échelle après sa livraison et avant sa première exploitation pour assurer les conditions demandées. Vérifiez le bon fonctionnement de tous les éléments.
4. Chaque jour avant les travaux, contrôlez visuellement l'absence des défauts de l'échelle pour garantir son exploitation en sécurité.
5. Pour une utilisation professionnelle, une inspection régulière est demandée.
6. Vérifiez que l'échelle convient pour les tâches à accomplir.
7. N'utilisez pas une échelle endommagée.
8. Éloignez de l'échelle toutes impuretés sous forme de peinture, saletés, huile ou neige.
9. Avant de procéder à l'exploitation, il faut évaluer les risques conformément à la loi en vigueur dans le pays où l'échelle sera utilisée.

### Installation et montage de l'échelle:

1. L'échelle doit être installée sous l'angle de 75 degrés au maximum par rapport à la base (comme c'est indiqué sur la figure 8).
2. Il faut installer l'échelle sur une surface plane et solide.
3. L'échelle doit s'appuyer contre une surface plane et solide. En outre, avant de la monter, il faut la fixer, par exemple, attacher ou utiliser un autre mécanisme stabilisant.
4. En installant l'échelle dans la position de fonctionnement, prenez en considération non seulement les fenêtres disposées dans l'espace de travail, mais aussi le risque de la collision avec d'autres éléments, par exemple, avec les passants, les véhicules ou les portes.
5. Analysez tous risques de l'électrocution dans l'espace de travail, par exemple, un équipement électrique disposé en haut ou non protégé.
6. L'échelle doit s'appuyer contre les pieds, et non contre les marches.
7. Il est interdit d'installer les échelles sur une surface glissante (par exemple, glace, surface polie ou autre surface solide très sale) sans prendre des mesures supplémentaires excluant le glissement de l'échelle ou celles assurant la propreté des surfaces sales.

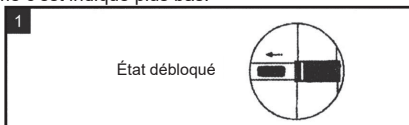
### Exploitation de l'échelle:

1. N'excédez pas la limite de charge (150 kg, comme c'est indiqué sur la figure 9).
2. Ne surestimez pas vos forces. Pendant les travaux, gardez l'état stable, en mettant vos deux pieds sur une marche.
3. Ne descendez pas l'échelle s'appuyant contre un plus haut niveau sans assurance supplémentaire, par exemple, sans un dispositif supplémentaire d'assurance.
4. N'utilisez pas les échelles doubles supplémentaires pour l'accès au niveau suivant.
5. Ne vous placez-vous pas sur trois dernières marches de l'échelle s'appuyant.
6. On ne peut utiliser les échelles examinées que pour des travaux simples et de courte durée.
7. N'utilisez pas l'échelle en dehors des locaux aux conditions défavorables de temps, tels qu'un fort vent.
8. Prenez des mesures excluant la présence des enfants jouant près de l'échelle.
9. Faites face à l'échelle au cours de son dépliage et pliage.
10. Au cours du dépliage et pliage, bien tenez l'échelle avec vos mains.
11. N'utilisez pas l'échelle à titre de la passerelle.
12. En montant l'échelle, utilisez les chaussures correspondantes.
13. N'admettez pas les charges latérales excessives, par exemple, en perçant les orifices dans la brique et le béton.
14. Ne passez pas beaucoup de temps sur l'échelle sans interruptions régulières (la fatigue présente une menace sérieuse).
15. Les échelles s'appuyant, utilisées pour l'accès à un plus haut niveau, doivent dépasser les frontières de ce niveau de 1 m au minimum.
16. L'équipement déplacé au cours de l'utilisation de l'échelle, doit être léger et commode

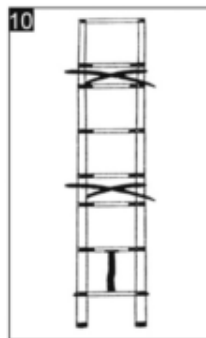
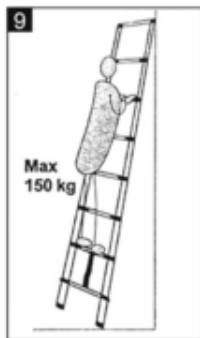
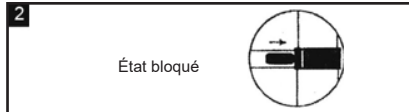
### Notice relative au dépliage de l'échelle:

Blocage automatique : chaque marche de l'échelle est équipée de 2 fixateurs bloqués automatiquement dans les rainures des traverses au cours du dépliage de l'échelle, comme c'est indiqué plus bas:

- État débloqué (figure 1): il y a un jeu entre les fixateurs et la traverse :



- État bloqué (figure 2): les fixateurs entrent directement dans la traverse :



L'état bloqué est assuré par deux fixateurs de deux côtés de chaque marche.

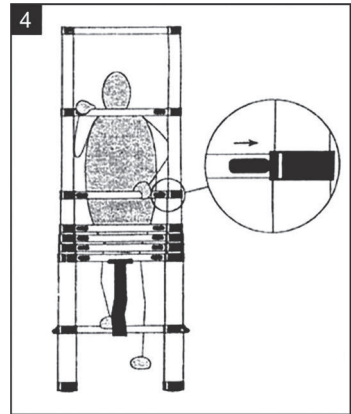
### Dépliage de l'échelle à la longueur complète:

Installez l'échelle sur une surface solide et plane. Mettez un pied sur la marche inférieure. Prenez la marche supérieure et ouvrez l'échelle. Contrôlez que les deux fixateurs entrent sûrement et entièrement dans les rainures des traverses, et répétez la procédure avec chaque marche jusqu'à l'obtention de la longueur demandée de l'échelle.

### Dépliage de l'échelle à la longueur intermédiaire:

Installez l'échelle sur une surface solide et plane, et mettez un pied sur la marche inférieure.

Dépliez l'échelle jusqu'à la longueur demandée, en contrôlant que tous les fixateurs entrent sûrement et entièrement dans les rainures des traverses, avant de monter l'échelle, comme c'est indiqué sur la figure plus bas:



**⚠ ATTENTION! Chaque fois, avant de monter l'échelle, contrôlez que tous les fixateurs soient bien fixés.**

### Pliage de l'échelle:

Installez l'échelle sur une surface solide et plane. Pour une échelle entièrement dépliée, mettez un pied sur la base, et l'autre – sur la marche inférieure. Avec précaution, prenez les marches supérieures et tirez-les en bas.

Finalement, l'échelle commencera à se plier.

Pliez jusqu'à la longueur demandée, après quoi, avant de monter l'échelle, contrôlez que les deux fixateurs entrent sûrement et entièrement dans les rainures des traverses.

DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

**⚠ ACHTUNG! Bevor Sie mit der teleskopischen Leiter arbeiten, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.**

### Bevor Sie den Betrieb beginnen:

1. Stellen Sie sicher, dass Sie die Leiter verwenden können. Der Einfluss bestimmter medizinischer Zustände, Alkohol oder Drogen kann zu einem unsicheren Betrieb der Treppe führen.
2. Stellen Sie beim Transport von Leitern an Dachbalken oder mit LKW sicher, dass sie richtig positioniert sind, um Beschädigungen zu vermeiden.
3. Überprüfen Sie den Zustand der Leiter nach der Lieferung und vor dem ersten Betrieb, um die erforderlichen Bedingungen zu gewährleisten. Überprüfen Sie die Arbeitsfähigkeit aller Bestandteile.
4. Jeden Tag vor Beginn der Arbeiten, überprüfen Sie visuell auf das Fehlen von Leiterschäden für den sicheren Betrieb.
5. Für den professionellen Betrieb ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.
6. Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die auszuführenden Aufgaben geeignet ist.
7. Verwenden Sie keine beschädigte Leiter.
8. Entfernen Sie Verschmutzungen in Form von Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee von der Leiter.
9. Bevor Sie mit dem Betrieb beginnen, müssen Sie die Risiken in Bezug auf die geltenden Rechtsvorschriften in dem Land, in dem die Leiter verwendet wird, bewerten.

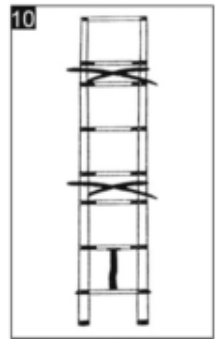
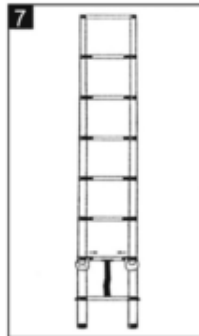
### Installation und Montage der Leiter:

1. Die Leiter sollte mit einem Winkel von nicht mehr als 75 Grad zur Basis installiert werden (wie in Abbildung 8 gezeigt).
2. Die Installation der Leiter muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen.
3. Die Leiter sollte auf einer ebenen und stabilen Oberfläche ruhen. Darüber hinaus, bevor Sie darauf klettern, muss es zusätzlich gesichert werden, zum Beispiel, sollten Sie sie binden oder verwenden Sie einen anderen stabilisierenden Mechanismus.
4. Berücksichtigen Sie bei der Installation der Leiter in Arbeitsposition zusätzlich zu den Fenstern im Arbeitsbe-

reich die Gefahr der Kollision mit anderen Elementen, z. B. Passanten, Fahrzeugen oder Türen.  
 5. Analysieren Sie alle Risiken eines elektrischen Schlags im Arbeitsbereich, z. B. oben angebrachte oder ungeschützte elektrische Geräte.  
 6. Die Leiter muss auf den Beinen ruhen, nicht auf den Stufen.  
 7. Die Installation der Leiter auf rutschigem Untergrund (zum Beispiel Eis, eine polierte Oberfläche oder eine stark verschmutzte harte Oberfläche) ohne zusätzliche Maßnahmen, die das Gleiten der Leiter verhindern, oder die Sauberkeit der kontaminierten Flächen gewährleisten, ist nicht erlaubt.

**Betrieb der Leiter:**

1. Überschreiten Sie nicht die maximale Belastung (150 kg, wie in Abbildung 9 gezeigt).
2. Überschätzen Sie nicht Ihre Stärke. Während der Arbeit halten einen stabilen Zustand, während sie mit beiden Füßen auf der gleichen Stufe stehen.
3. Steigen Sie nicht ohne zusätzliche Versicherung von der lehrenden Leiter auf ein höheres Niveau ab, z. B. eine zusätzliche Sicherheitseinrichtung.
4. Um auf das nächste Niveau zuzugreifen, verwenden Sie keine zusätzlichen Leiter.
5. Stehen Sie nicht auf den letzten drei Stufen einer lehrenden Leiter.
6. Die zu betrachtenden Leitern können nur für kurzfristige und unkomplizierte Arbeiten genutzt werden.
7. Verwenden Sie die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. starkem Wind.
8. Ergreifen Sie Maßnahmen, damit Kinder nicht in der Nähe der Leiter spielen können.
9. Stehen Sie beim Entfalten und Falten der Leiter gegenüber.
10. Halten Sie beim Entfalten und Falten die Leiter sicher mit den Händen fest.
11. Benutzen Sie die Leiter nicht als Brücke.
12. Wenn Sie die Leiter steigen, verwenden Sie geeignete Schuhe.
13. Übermäßige seitliche Belastungen, z. B. Bohren von Löchern in Ziegel und Beton, sind zu vermeiden.
14. Verbringen Sie nicht viel Zeit auf der Leiter ohne regelmäßige Pausen (Müdigkeit stellt eine ernsthafte Bedrohung dar).
15. Lehnende Leitern, die für den Zugang zu einem höheren Niveau verwendet werden, sollten dieses Niveau um mindestens 1 m überschreiten.
16. Die Ausrüstung, die während der Benutzung der Leiter getragen wird, sollte leicht und bequem sein.



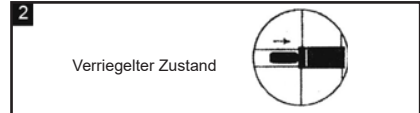
**Anweisungen für das Entfalten der Leiter:**

Automatische Verriegelung: Jede Stufe der Leiter ist mit zwei Verriegelungen ausgestattet, die während dem Entfalten der Leiter automatisch in den Schlitz der Querstangen verriegelt sind, wie unten gezeigt:

- **Entriegelter Zustand (Abbildung 1):** Zwischen den Verriegelungen und der Querstange gibt es eine Lücke:



- **Verriegelter Zustand (Abbildung 2):** Verriegelungen treten direkt in die Querstange ein:



Der verriegelte Zustand wird durch zwei Verriegelungen auf jeder Seite jeder Stufe bereitgestellt.



**Die Entfaltung der Leiter auf ihre volle Länge:**

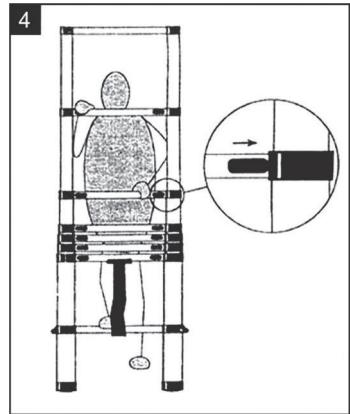
Installieren Sie die Leiter auf einer festen und ebenen Fläche. Stellen Sie einen Fuß auf die unterste Stufe. Fassen Sie die oberste Stufe und öffnen Sie die Leiter. Überprüfen Sie, ob beide Verriegelungen sicher und vollständig in die Schlitze der Querstangen eingreifen, und wiederholen Sie den Vorgang mit jeder Stufe bis zur erforderlichen Länge der Leiter.

**Die Entfaltung der Leiter auf ihre mittlere Länge:**

Installieren Sie die Leiter auf einer festen und ebenen Fläche, und stellen Sie einen Fuß auf die unterste Stufe.

Entfalten Sie die Leiter bis zur erforderlichen Länge, überprüfen Sie, ob alle Verriegelungen sicher und vollständig in die Schlitze der Querstangen eingreifen, bevor Sie die Leiter hochklettern, wie in der Abbildung unten gezeigt:

**⚠ ACHTUNG! Jedes Mal, bevor Sie die Leiter steigen, vergewissern Sie sich, dass alle Verriegelungen fest gesichert sind.**

**Die Zusammenfaltung der Leiter:**

Installieren Sie die Leiter auf einer festen und ebenen Fläche. Für eine vollständig entfaltete Leiter, stellen Sie einen Fuß auf die Basis und den anderen auf die unterste Stufe. Halten Sie vorsichtig an die oberen Stufen und ziehen Sie sie nach unten.

Als Ergebnis beginnt sich die Leiter zusammenfallen.

Falten Sie auf die erforderliche Länge zusammen, bevor Sie die Leiter hochsteigen, prüfen Sie, ob beide Verriegelungen sicher und vollständig in die Schlitze der Querstangen eingreifen.

IT

**MANUALE D'USO**

**⚠ ATTENZIONE! Prima di usare la scala telescopica, leggere attentamente il presente manuale d'uso.**

**Prima di usare la scala:**

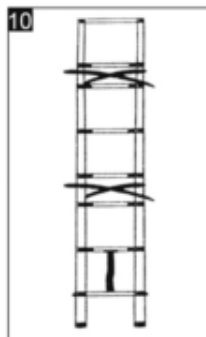
1. Assicurarsi di essere in grado di usarla. Certe condizioni di salute nonché l'abuso d'alcol o farmaci potrebbero rendere pericoloso l'uso della scala.
2. Spostando la scala sulle travi del tetto o trasportandola su camion, onde evitare di danneggiarla, controllare la corretta posizione della stessa.
3. Controllare le condizioni della scala dopo che essa è stata consegnata e prima del primo uso per assicurarsi che essa si trovi nelle condizioni adeguate richieste. Controllare il buon funzionamento di tutte le sue parti.
4. All'inizio di ogni giornata lavorativa controllare visualmente la scala per eventuali difetti al fine di garantire l'uso sicuro della stessa.
5. In caso di utilizzatori professionisti, occorre ispezionarla periodicamente.
6. Assicurarsi che la scala sia adatta al compito da svolgere.
7. Non usare la scala danneggiata.
8. Rimuovere dalla scala le sporcizie, quali vernice, fango, olio o neve.
9. Prima di procedere all'uso, valutare tutti i rischi attenendosi alle leggi vigenti di quel paese in cui tale scala verrà usata.

**Posizionamento e assemblaggio della scala:**

1. La scala va posizionata ad un angolo che non superi i 75 gradi rispetto al pavimento (vedi figura 8).
2. La scala va posizionata su superfici piane e ferme.
3. La scala si deve appoggiare ad una superficie piana e solida. Inoltre, prima di salire sulla scala, essa va fissata, ad esempio, legarla o utilizzare qualche altro meccanismo per renderla stabile.
4. Mettendo la scala nella posizione di lavoro, tenere conto del rischio di collisione della stessa con altri elementi, ad esempio, passanti, mezzi di trasporto, porte, oltre alle finestre presenti nell'area di lavoro.
5. Valutare qualsiasi rischio di folgorazione nell'area di lavoro, ad esempio, in relazione all'impianto elettrico posto in alto o non protetto.
6. La scala si deve appoggiare sui piedi, non sui gradini.
7. È vietato posizionare la scala su superfici scivolose (ad esempio, ghiaccio, superficie lucidata o superficie solida molto sporca) se non sono state prese misure che escludano il scivolamento della scala o che garantiscano il sufficiente stato di pulizia delle superfici sporche.

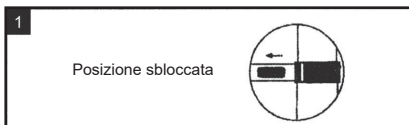
**Uso della scala:**

1. Non superare la portata massima consentita (150 kg, vedi figura 9).
2. Non sopravvalutare le proprie forze. Durante i lavori mantenere la posizione stabile, tenendo i due piedi sullo stesso gradino.
3. Non scendere dalla scala appoggiata ad un livello più alto senza usare addizionali attrezzature di sicurezza, ad esempio, senza adeguati dispositivi che assicurano stabilità.
4. Non utilizzare scale a libretto addizionali per accedere al livello successivo.
5. Non mettere i piedi sugli ultimi tre gradini della scala appoggiata.
6. La presente scala può essere usata solo per svolgere lavori non pesanti e di breve durata.
7. Non usare la scala all'aperto quando fa brutto tempo, ad esempio, quando tira un vento forte.
8. Prendere le misure per escludere la presenza di bambini in prossimità della scala.
9. Durante la procedura di aperture e di chiusura della scala, stare con la faccia rivolta verso la scala.
10. Durante l'apertura e la chiusura della scala, tenerla fermamente con le mani.
11. Non usare la scala come ponte.
12. Per salire sulla scala, indossare la calzatura adeguata.
13. Evitare eccessivo carico laterale, ad esempio, facendo fori nei mattoni o nel calcestruzzo.
14. Non trascorrere troppo tempo sulla scala senza fare pause periodiche (la stanchezza rappresenta un grave pericolo).
15. Le scale appoggiabili che si usano per accedere ad un livello più alto, devono essere estese di almeno 1 m sopra tale livello.
16. Le attrezzature da trasportare quando si fa uso della scala, devono essere leggeri e comodi.

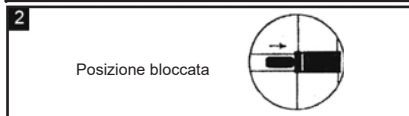
**Istruzioni su come aprire la scala:**

Bloccaggio automatico: ogni gradino della scala è dotato di 2 elementi di fissaggio che vengono bloccati e si inseriscono automaticamente nelle scanalature delle traverse all'apertura della scala, come indicato nella figura sottostante:

- **Posizione sbloccata (figura 1):** tra gli elementi di fissaggio e la traversa c'è uno spazio



- **Posizione bloccata (figura 2):** gli elementi di fissaggio sono inseriti direttamente nella traversa:



La posizione di bloccaggio è assicurata da 2 elementi di fissaggio su ogni lato del gradino.

**Estensione totale della scala:**

Appoggiare la scala su una superficie solida e piatta. Mettere un piede sul gradino inferiore. Tenere con una mano il gradino superiore ed estendere la scala. Controllare che i due elementi di fissaggio siano inseriti fermamente e completamente nelle scanalature delle traverse, ripetere tale procedura con ogni gradino, finché non sarà raggiunta la lunghezza necessaria della scala.

**Estensione parziale della scala:**

Appoggiare la scala su una superficie solida e piatta e mettere un piede sul gradino inferiore. Estendere la scala fino alla lunghezza desiderata, controllando, prima di salire sulla scala, che tutti gli elementi di

fissaggio siano inseriti fermamente e completamente nelle scanalature delle traverse, como indicado na figura sottostante

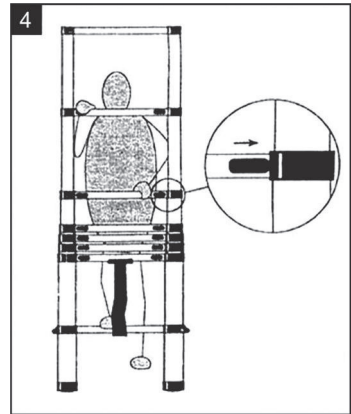
**⚠ ATTENZIONE!** Prima di salire sulla scala, ogni volta controllare che tutti gli elementi di fissaggio siano bloccati fermamente.

#### Come chiudere la scala:

Appoggiare la scala su una superficie solida e piatta. In caso di scala estesa completamente, mettere un piede sul pavimento e l'altro sul gradino inferiore. Afferrare delicatamente i gradini superiori e tirarli giù.

Di seguito la scala comincerà a chiudersi.

Chiudere la scala fino alla lunghezza desiderata, dopodiché, prima di salire sulla scala, controllare che i due elementi di fissaggio siano inseriti fermamente e completamente nelle scanalature delle traverse.



PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

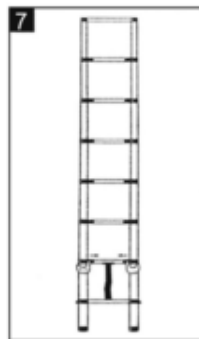
**⚠ ¡ATENÇÃO!** Leia este manual cuidadosamente antes de usar a escada telescópica.

#### Antes de usar a escada:

1. Certifique-se de que você tem condições físicas adequadas para usar a escada. Certas condições médicas, mediação, abuso de álcool ou drogas podem tornar seu uso inseguro.
2. Ao transportar escadas no teto de um veículo ou num caminhão, certifique-se de que estão bem posicionadas para evitar danos.
3. Inspeccione a escada uma vez que a entrega é feita e antes de usá-lo pela primeira vez, para confirmar que está em condições ótimas para ser usado. Assegure o funcionamento correcto de todas as suas partes.
4. Verifique visualmente se a escada não está danificada e se é segura para usá-la no início de cada dia de trabalho, quando ela for usada.
5. Para utilizadores profissionais, é necessária uma inspeção periódica regular da escada.
6. Certifique-se de que a escada seja adequada para o trabalho que você deseja fazer.
7. Não use uma escada se estiver danificada.
8. Remova todos os tipos de contaminação da escada, como tinta húmida, lama, óleo ou neve.
9. Antes de usar a escada no trabalho, uma avaliação de risco deve ser realizada em relação à legislação do país em que será usada.

#### Posicionamento e montagem da escada:

1. O ângulo de inclinação não deve exceder 75° (como mostrado na foto 8).
2. A escada deve ser colocada sobre uma superfície plana e uma base fixa e imóvel.
3. A escada deve ser inclinada em uma superfície que não seja frágil. Além disso, deve ser fixado antes do uso, amarrando-o ou usando um dispositivo de estabilização adequado.
4. Ao posicionar a escada, leve em conta os possíveis riscos de colisão com outros elementos, como pedestres, veículos ou portas, bem como janelas na área de trabalho.
5. Identifique quaisquer riscos eléctricos na área de trabalho, tanto a exposição geral quanto a directa a



equipamentos eléctricos.

6. A escada deve ser colocada em sua base, nunca em seus degraus
7. As escadas não devem ser colocadas em superfícies escorregadias, como gelo, superfícies brilhantes ou superfícies sólidas fortemente contaminadas, a menos que medidas adequadas sejam tomadas para evitar que a escada escorregue ou para verificar se a superfície contaminada está suficientemente limpa como usar a escada sem riscos.

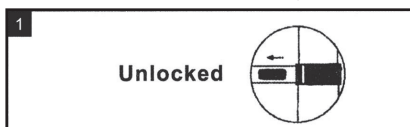
#### Ao usar a escada:

1. Não exceda a capacidade de carga máxima (150Kg, como mostrado na figura 9).
2. Não tente alcançar objectos que estão fora de alcance. Mantenha os dois pés na mesma etapa ou passo durante a actividade, para evitar possíveis deslizamentos.
3. Não desça de nenhuma escada que seja apoiada sem antes tomar medidas de segurança adicionais, como amarrar a correia ou usar um sistema de estabilização adequado.
4. Não use escadas adicionais para acessar outro nível.
5. Nunca trabalhe ou permaneça nos três degraus superiores de uma escada apoiada
6. As escadas devem ser usadas exclusivamente para trabalhos leves e de curta duração.
7. Não use a escada do lado de fora em caso de condições climáticas adversas, como em ventos fortes.
8. Tome precauções para evitar que as crianças brinquem com a escada.
9. Fique de frente para a escada quando quiser subir ou descer.
10. Mantenha uma boa aderência e uma fixação segura ao subir e descer.
11. Não use a escada como ponte
12. Use sapatos apropriados para subir ou descer a escada.
13. Evite carregar materiais pesados ao subir, baixar ou trabalhar em uma escada, como uma broca de tijolo ou concreto.
14. Não fique por longos períodos de tempo nas escadas sem fazer intervalos regulares, pois o cansaço pode ser uma situação de risco.
15. As escadas inclinadas usadas para acessar um nível mais alto devem exceder pelo menos 1m acima do nível ao qual você deseja acessar.
16. O equipamento ou material transportado durante o uso da escada deve ser leve e simple de operar.

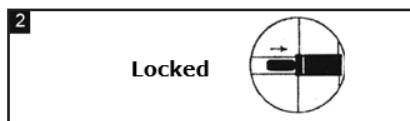
#### Para abrir a escada:

Bloqueio automático: cada degrau da sua escada possui dois passadores de segurança que são travados e inseridos automaticamente nas ranhuras dos polos ao estender a escada, conforme mostrado na imagem:

- Passo aberto ou desbloqueado: existe um espaço entre o passador e o poste:



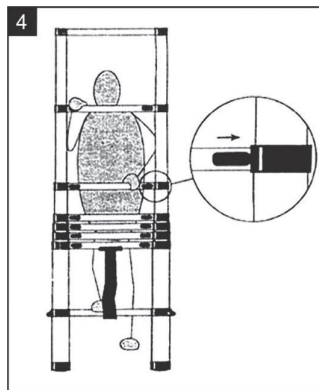
- Degrau fechado ou bloqueado: não há espaço entre o passador e a poste. O passador está totalmente fixo.



O bloqueio ocorre quando os dois passadores pretos são inseridos nos dois lados de cada etapa.

#### Extensão completa da escada:

Quando você tiver a escada em uma superfície firme e plana, coloque um pé no degrau inferior da escada. Certifique-se de que os degraus da linha estejam travados e, em seguida, desdobre a linha superior, feche-a e verifique se ambos os pinos também estão travados. Repita o processo para cada um dos seguintes degraus superiores até atingir a extensão desejada.



**⚠️ ATENÇÃO!** Certifique-se sempre de que os dois pinos em cada linha estejam correctamente travados antes de subir a escada

### Para encurtar a escada:

Coloque a escada em um piso plano e firme. Com um pé no chão e outro no degrau inferior, puxe os degraus superiores para baixo para encurtar a escada até o nível desejado, sempre certificando-se de que os pinos estejam travados antes de subir a escada.

RO

## MANUAL DE INSTRUȚIUNI

**⚠️ ATENȚIE!** Înainte de a începe lucrul la scara telescopică, citiți cu atenție aceste instrucțiuni.

### Înainte de exploatare:

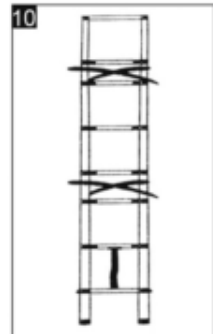
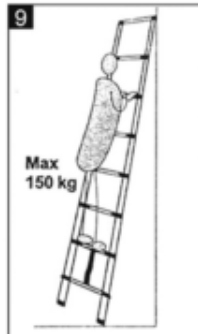
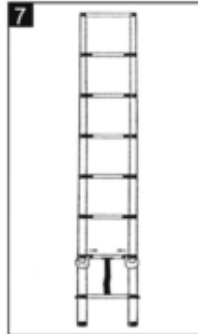
1. Asigurați-vă că puteți folosi scara. Influența anumitor afecțiuni medicale, alcool sau droguri poate duce la exploatarea nesigură a scărilor.
2. În timpul transportării scării pe grinzile acoperișului sau camionului, asigurați-vă că acestea sunt poziționate corect pentru a evita deteriorarea.
3. După livrarea și înainte de prima exploatare verificați starea scării pentru a vă asigura condițiile necesare. Verificați funcționarea tuturor elementelor.
4. În fiecare zi înainte de începe lucrul cu scara verificați vizual lipsa defectelor pentru funcționarea acestei în condiții de siguranță..
5. Pentru uz profesional, este necesară o inspecție regulată.
6. Asigurați-vă că scara este potrivită pentru executarea sarcinilor.
7. Nu utilizați scară deteriorată.
8. Îndepărtați de pe scară orice pete sub formă de vopsea, murdărie, ulei sau zăpadă.
9. Înainte de a începe lucrul cu scara, trebuie să evaluați riscurile legate de legislația în vigoare în țara în care se va utiliza scara.

### Instalarea și asamblarea scării:

1. Scara trebuie instalată la un unghi de maximum 75 de grade față de suprafață (așa cum se arată în figura 8).
2. Instalarea scării trebuie realizată pe o suprafață plană și stabilă.
3. Scara trebuie sprijinită pe o suprafață plană și robustă. De asemenea, înainte de a vă urca pe scară, aceasta trebuie fixată, de exemplu, legată sau utilizarea unui mecanism de stabilizare.
4. La instalarea scării în poziție de lucru, luați în considerare, pe lângă ferestrele situate în zona de lucru, riscul de coliziune cu alte elemente, de exemplu pietoni, vehicule sau uși.
5. Analizați orice risc de șoc electric în zona de lucru, de exemplu, dispus de asupra echipamentul electric neprotejată.
6. Scara trebuie sprijinită pe picioare, și nici într-un caz pe trepte.
7. Nu instalați scara pe suprafețe lunecoase (de ex. gheață, suprafață lustruită sau suprafață dură și murdară) fără măsuri suplimentare de prevenire a alunecării scării sau de prevenirea a curățării suprafețelor murdare.

### Exploatarea scării:

1. Nu depășiți sarcina maximă (150 kg, cum se arată în figura 9).
2. Nu supraestimați propriile puteri. În timpul lucrului, mențineți echilibrul cu ambele picioare pe același pas al scării.
3. Nu coborâți de pe scara înclinată pe un nivel mai superior fără asigurare suplimentară, de exemplu, un

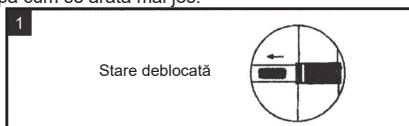


4. Nu utilizați scara suplimentară pentru a accesa nivelul următor.
5. Nu stați pe ultimele trei trepte ale scării înclinate.
6. Scările prezentate pot fi utilizate numai pentru lucrări de scurtă durată și necomplicate.
7. Nu utilizați scările în aer liber în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi vânturi puternice.
8. Luați măsuri pentru a nu permite copiilor să se joace lângă scări.
9. Stați în fața scârilor în timp ce deschideți sau pliați acestea.
10. Când deschideți sau pliați, țineți sigur scara cu mâinile.
11. Nu utilizați scara în calitate de pod.
12. Urcând pe scară, utilizați încălțăminte corespunzătoare.
13. Nu permiteți suprasarcini laterale excesive, de exemplu găurea găurilor în caramidă și beton.
14. Nu petreceți prea mult timp pe scară fără pauze regulate (oboseala este o amenințare serioasă).
15. Scările de susținere utilizate pentru accesul la un nivel mai superior, trebuie să depășească nivelul respectiv cu cel puțin 1 m.
16. Echipamentele, transportate în timpul utilizării scării, trebuie să fie ușoare și confortabile.

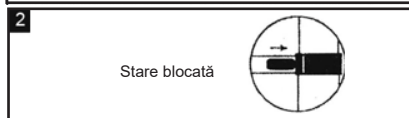
### Instrucțiuni pentru deschiderea scârilor:

Blocare automată: fiecare etapă a scării este prevăzută cu 2 elemente de fixare, care sunt blocate automat în canelurile barelor transversale în timpul deschiderii scării, după cum se arată mai jos:

- Stare deblocată (figura 1): între elementele de fixare și bara transversală există un spațiu gol:



- Starea blocată (figura 2): elementele de fixare intră în bara transversală:



Starea blocată este asigurată prin intermediul a două elemente de fixare localizate pe partea laterală a fiecărei etape.

### Deschiderea scării pe toată lungimea:

Amplasați scara pe o suprafață fermă și plană. Puneți un picior în treapta de jos. Prindeți mâna pe cel mai înalt pas și desfaceți scara. Verificați ca ambele elemente de fixare să pătrundă sigur și complet în canelurile barei transversale și repetați astfel procedura la fiecare pas până când obțineți lungimea dorită a scării.

### Deschiderea scârilor la o lungime intermediară:

Amplasați scara pe o suprafață fermă și plană și plasați un picior în treapta de jos.

Deschideți scara la lungimea necesară, asigurându-vă că toate elementele de fixare să pătrundă sigur și complet în canelurile barei transversale, înainte de a urca pe scară, așa cum se arată în imaginea de mai jos.

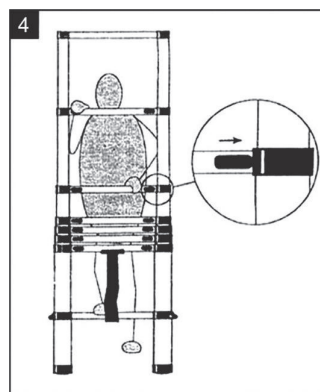
**⚠ ATENȚIE!** De fiecare dată înainte de a urca pe scară, asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt fixate sigur.

### Pliarea scării:

Amplasați scara pe o suprafață fermă și plană. Pentru o scară complet pliată, puneți un picior pe suprafață și celălalt pe treapta inferioară a scării. Apucați cu grijă treptele superioare și trageți-le în jos.

Ca rezultat, scara va începe să se plieze.

Rabatați scara până la lungimea necesară, apoi, înainte de a urca pe scară, verificați dacă ambele elemente de fixare pătrund sigur și complet în canelurile barei transversale.



NL

## INSTRUCTIEHANDLEIDING

**▲ LET OP! Voordat u begint te werken met de telescopische ladder, dient u deze handleiding zorgvuldig te bestuderen.**

#### Voordat u begint te werken:

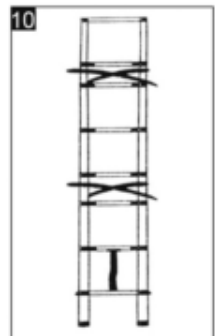
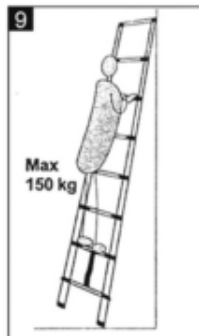
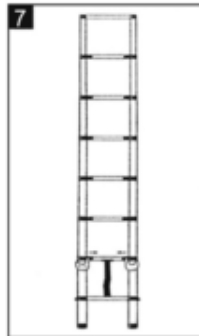
1. Zorg ervoor dat u in staat bent, om de ladder te gebruiken. De invloed van bepaalde medische aandoeningen, alcohol of drugs kan leiden tot een onveilige werking van de ladder.
2. Wanneer u ladders langs de dakbalken of op een vrachtwagen vervoert, moet u ervoor zorgen dat ze correct zijn geplaatst om schade te voorkomen.
3. Controleer de staat van de ladder na de levering en vóór de eerste werking, om de vereiste omstandigheden te garanderen. Controleer de werking van alle elementen.
4. Controleer elke dag voor het begin van het werk de afwezigheid van defecten voor een veilige werking.
5. Voor professioneel gebruik is regelmatige inspectie vereist.
6. Zorg ervoor dat de ladder geschikt is voor de taken die moeten worden uitgevoerd.
7. Gebruik geen beschadigde ladder.
8. Verwijder eventuele verontreinigingen in de vorm van verf, vuil, olie of sneeuw van de ladder.
9. Voordat u begint te werken, moet u de risico's beoordelen in relatie tot de wetgeving die van kracht is in het land waar de ladder zal worden gebruikt.

#### Installatie en montage van de ladder:

1. De ladder moet worden geïnstalleerd onder een hoek van niet meer dan 75 graden ten opzichte van de basis (zoals weergegeven in figuur 8).
2. De installatie van de ladder moet op een vlak en stabiel oppervlak worden uitgevoerd.
3. De ladder moet op een vlak en stevig oppervlak rusten. Voordat u erop klimt, moet het worden vastgemaakt, bijvoorbeeld gebonden, of gebruik een ander stabiliserend mechanisme.
4. Wanneer u de ladder in werkpositie installeert, moet u naast de vensters in het werkgebied ook rekening houden met het risico van botsingen met andere elementen, zoals voorbijgangers, voertuigen of deuren. Analyseer het risico van een elektrische schok in het werkgebied, bijvoorbeeld op de bovenkant gemonteerde of onbeschermd elektrische apparatuur.
5. De ladder moet op de benen rusten en niet op de trap treden.
6. Installeer geen trappen op een glad oppervlak (bijvoorbeeld ijs, gepolijst oppervlak of sterk vervuild hard oppervlak) zonder extra maatregelen om het afglijden van de ladder te voorkomen, of om reinheid van verontreinigde oppervlakken te garanderen.

#### Gebruik van de ladder:

1. Overschrijd niet de maximale belasting (150 kg, zoals weergegeven in figuur 9).
2. Overschat uw kracht niet. Blijf tijdens het werk stabiel staan door met beide voeten op dezelfde stap te staan.
3. Ga niet van de leunende ladder naar een hoger niveau zonder aanvullende verzekering, bijvoorbeeld een extra veiligheidsvoorziening.
4. Om toegang naar het volgende niveau te krijgen, gebruik geen extra ladder.
5. Sta niet op de laatste drie treden van een leunende ladder.
6. Beschouwde ladders kunnen alleen worden gebruikt voor kortdurend en ongecompliceerd werk.
7. Gebruik de ladder niet buitenshuis bij ongunstige weersomstandigheden, zoals harde wind.
8. Neem maatregelen om kinderen niet in de buurt van de ladder te laten spelen.
9. Stand gezicht naar de ladder tijdens het ontvouwen en vouwen.
10. Houd tijdens het ontvouwen en vouwen de ladder stevig met uw handen vast.
11. Gebruik de ladder niet als een brug.



12. Tijdens het klimmen op de ladder, gebruik geschikte schoenen.
13. Laat geen overmatige zijwaartse krachten toe, bijvoorbeeld gaten in een baksteen en beton boren.
14. Breng niet veel tijd op de ladder door zonder regelmatige pauzes (vermoedheid is een ernstige bedreiging).
15. Leunende ladders, die worden gebruikt om toegang te krijgen naar een hoger niveau, moeten dit niveau met minstens 1 m overstijgen.
16. De uitrusting die wordt gedragen tijdens het gebruik van de ladder moet licht en comfortabel zijn.

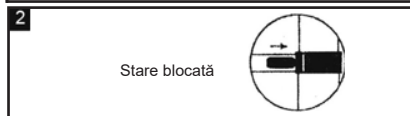
#### Instructies voor het ontvouwen van de ladder:

Automatische vergrendeling: elke stap van de ladder is uitgerust met 2 klemmen, die automatisch worden vergrendeld in de gleuven van de dwarsbalken tijdens het ontvouwen van de ladder, zoals hieronder wordt getoond:

- Ontgrendelde toestand (Figuur 1): tussen de klemmen en de dwarsbalk bevindt zich een opening:



- Vergrendelde toestand (Figuur 2): klemmen komen direct in de dwarsbalk:



De vergrendelde toestand wordt door de twee klemmen aan weerszijden van elke stap verstrekt.

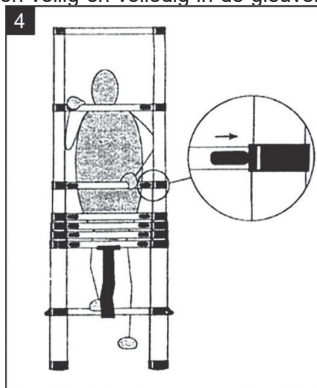
#### Ontvouwen van de ladder tot de volledige lengte:

Plaats de ladder op een stevige en vlakke ondergrond. Zet een voet op de onderste stap. Pak de bovenste stap en verleng de ladder. Controleer of beide klemmen veilig en volledig in de gleuven van de dwarsbalken komen en herhaal de procedure bij elke stap tot de vereiste lengte van de ladder is bereikt.

#### Ontvouwen van de ladder tot de tussenliggende lengte:

Plaats de ladder op een stevige en vlakke ondergrond en zet een voet op de onderste stap.

Ontvouwt de ladder op de gewenste lengte en zorg ervoor dat alle klemmen veilig en volledig in de gleuven van de dwarsbalken komen, voordat u de ladder beklimt, zoals weergegeven in de onderstaande figuur:



**⚠ LET OP!** Controleer elke keer voordat u de ladder beklimt of alle klemmen goed vastzitten.

#### Vouwen van de ladder:

Plaats de ladder op een stevige en vlakke ondergrond. Voor een volledig ontgevouwen ladder plaatst u een voet op de basis en de andere op de onderste stap. Houd de bovenste treden voorzichtig vast en trek ze naar beneden.

Als gevolg hiervan zal de ladder beginnen te vouwen.

Vouwt op de gewenste lengte en vervolgens, voordat u de ladder beklimt, zorg ervoor dat beide klemmen goed en volledig in de sleuven van de dwarsbalken worden vergrendeld.

# HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

**⚠ FIGYELEM!** Mielőtt elkezdéné a munkát a teleszkópos létrán, olvassa el figyelmesen ezt az utasítást.

#### Mielőtt elkezdéné az üzemeltetést:

1. Győződjön meg róla, hogy képes a létrát használni. Bizonyos egészségügyi feltételek, alkohol vagy kábítószer hatása a létre nem biztonságos alkalmazáshoz vezethet.
2. A létrák szállítása során a tetőgerendákon vagy tehergépjárműn keresztül gondoskodni kell arról,



hogy helyesen legyenek elhelyezve a károsodás elkerülése érdekében.

3. Ellenőrizze a létra állapotát a szállítás után és az első művelet előtt az előírt feltételek biztosításához. Ellenőrizze az összes elem működését.

4. Minden nap a munka megkezdése előtt vizuálisan ellenőrizze a létrahibák hiányát a biztonságos működés érdekében.

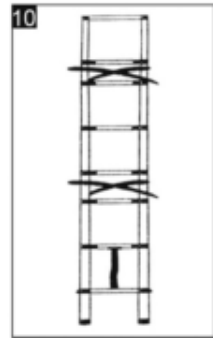
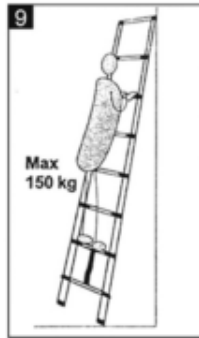
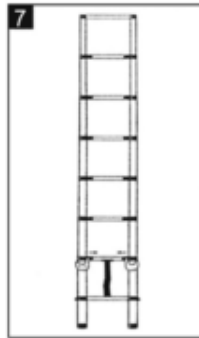
5. Szakszerű használatra rendszeres ellenőrzésre van szükség.

6. Győződjön meg róla, hogy a létra megfelel az elvégzendő feladatoknak.

7. Ne használjon károsodott létrát.

8. Távolítsa el minden festék, szennyeződés, kosz, olaj vagy hó formájában.

9. A működés megkezdése előtt meg kell vizsgálni a kockázatokat azon ország jogszabályai alapján, ahol a létrát használni fogják.



### A létra beállítása és összeszerelése:

1. A létrát az alaphoz képest legfeljebb 75 fokos szögben kell felszerelni (lásd a 8. ábrát).

2. Helyezze a létrát sík és szilárd felületre.

3. A létrának sík és szilárd felületre kell támaszkodnia. Ezenkívül, mielőtt felmászhatna rá, azt biztosítani kell például, hogy valamihez hozzá legyen kötve, vagy esetleg használjon egyéb stabilizáló mechanizmust.

4. A létra munkahelyzetbe való beszerelésekor vegye figyelembe a munkaterületen lévő ablakok mellett a más elemekkel, például járókelőkkel, járművekkel vagy ajtókkal való ütközés veszélyét.

5. Elemezze az elektromos áramütés kockázatát a munkaterületen, például a fent elhelyezett vagy nem védett elektromos berendezéseket.

6. A létrának a lábakra kell támaszkodnia, nem a fokokra.

7. Ne állítsa be a létrát csúszós felületre (pl. jég, polírozott felület vagy erősen szennyezett kemény felület) további intézkedések nélkül azt illetően, hogy elkerülje a létra csúszását vagy a szennyezett felület tisztaságát.

### A létra üzemeltetése:

1. Ne lépje túl a maximális terhelést (150 kg, ahogy a 9. ábrán látható).

2. Ne becsülje túl az erejét. Munka közben egy létrafokon állva tartson egy stabil állapotot.

3. Ne lépje le az emelkedő létráról magasabb szintre további biztosítás nélkül, például egy további biztonsági eszközzel.

4. A következő fok hozzáférésehez ne használjon további létrákat.

5. Ne álljon az emelkedő létra utolsó három létrafokán.

6. Ezek a létrák csak rövidtávú és nem bonyolult munkákhoz használhatók.

7. Ne használja a létrát szabadban kedvezőtlen időjárási körülmények között, például erős szélben.

8. Tegyen intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozza a gyerekek jelenlétét a létra közelében.

9. Álljon a létrával szemben, miközben kibontja és összecukja.

10. Kibontás és összecukás közben erősen tartsa kezeivel a létrát.

11. Ne használja a létrát hídként.

12. A létrára történő felmászásnál használjon megfelelő cipőt.

13. Kerülje el a túlzott oldalirányú terhelést, például a téglák és a beton fúrásánál.

14. Ne töltsön sok időt a létrán rendszeres szünetek nélkül (a fáradtság komoly veszélyt jelent).

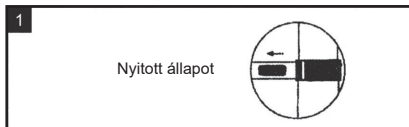
15. A magasabb szint elérésére használt támaszkodó létráknak ezen a szinten kell lenniük legalább 1 méterrel.

16. A létra használata során használt felszerelésnek könnyűnek és kényelmesnek kell lennie.

### A létra elhelyezését illető utasítások:

Automatikus reteszelés: a létrának minden lépése 2 zárral van ellátva, amelyek a létrák elhelyezésekor automatikusan lezáródnak az ütközési résekbe, az alábbiak szerint:

- **Nyitott állapot (1. ábra):** a zárok és a keresztrúd közötti rész van:



- **Reteszelt állapot (2. ábra):** a reteszek közvetlenül belépnek a keresztrúdba:



A blokkolt állapotot két retesz biztosítja az egyes fok mindegyik oldalán.

### A létra teljes hossza történő kibontása:

Állítsa a létrát egy szilárd és egyenes felületre. Helyezze az egyik lábát az alsó fokra. Fogja meg a legfelső fokot és húzza szét a létrát. Ellenőrizze, hogy mindkét retesz biztosan és teljesen bejutt-e a létra nyílásába, és vizsgálja meg az eljárást minden egyes fokkal, amíg a létra kívánt hosszúságát el nem éri.

### A létra közbenső hossza történő kioldása:

Állítsa a létrát egy szilárd és egyenes felületre, és helyezze az egyik lábát az alsó fokra.

Mielőtt felmászna a létrán, húzza ki a létrát a kívánt hosszúságra, ügyelve arra, hogy az összes retesz biztonságosan és teljesen bejussanak a létra hornyába, ahogy az az alábbi ábrán látható:

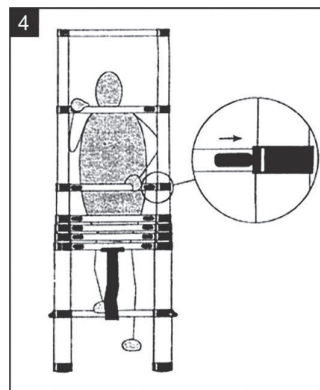
**⚠ FIGYELEM!** Minden alkalommal, mielőtt felmászna a létrára, győződjön meg róla, hogy minden retesz megbízhatóan van rögzítve.

### A létra összecsuksúsa:

Állítsa be a létrát egy szilárd és egyenes felületre. Egy teljesen kibontott létra esetén helyezze az egyik lábát az alapra, a másikat pedig az alsó fokra. Óvatosan kapaszkodjon a felső fokra, és húzza le azokat.

Ennek eredményeképpen a létra elkezd összecsuksúdni.

Rakja össze a kívánt hosszra, majd a létrára történő felmászása előtt ellenőrizze, hogy mindkét retesz biztonságosan és teljesen be van-e nyomva a keresztrudak nyílásaiban.



# RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед началом работ с телескопической лестницей внимательно изучите настоящее руководство.

### Перед тем, как приступить к эксплуатации:

1. Убедитесь, что вы в состоянии воспользоваться лестницей. Влияние определенных медицинских условий, алкоголя или препаратов могут привести к небезопасной эксплуатации лестницы.

2. Во время транспортировки лестниц по балкам крыши или на грузовике во избежание повреждений проконтролируйте правильность их расположения.

3. Проверьте состояние лестницы после ее доставки и перед первой эксплуатацией, чтобы обеспечить требуемые условия. Проверьте работоспособность всех элементов.

4. Каждый день перед началом работ визуально проверяйте отсутствие дефектов лестницы для ее безопасной эксплуатации.

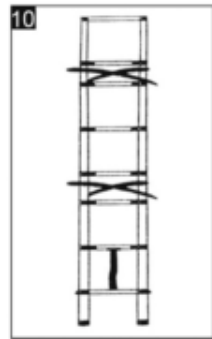
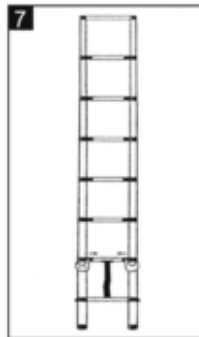
5. Для профессионального использования требуется регулярная инспекция.

6. Убедитесь в том, что лестница пригодна для выполняемых задач.

7. Не используйте поврежденную лестницу.

8. Удалите с лестницы любые загрязнения в виде краски, грязи, масла или снега.

9. Перед тем, как приступить к эксплуатации, необходимо оценить риски в отношении законодательства, действующего в стране, где будет использоваться лестница.



#### Установка и сборка лестницы:

1. Лестница должна устанавливаться на угол не более 75 градусов относительно основания (как показано на рисунке 8).

2. Установку лестницы необходимо выполнять на ровную и прочную поверхность.

3. Лестница должна опираться на плоскую и прочную поверхность. Кроме того, перед тем, как забраться на нее, ее необходимо закрепить, например, привязать или воспользоваться другим стабилизирующим механизмом.

4. Устанавливая лестницу в рабочее положение, учтите кроме окон, расположенных в рабочей зоне, риск столкновения с другими элементами, например, с прохожими, транспортными средствами или дверями.

5. Проанализируйте любые риски поражения электрическим током в рабочей зоне, например, расположенное сверху или незащищенное электрическое оборудование.

6. Лестница должна опираться на ножки, а не на ступени.

7. Не допускается установка лестниц на скользкую поверхность (например, лед, полированную поверхность или сильно загрязненную прочную поверхность) без дополнительных мер, исключающих скольжение лестницы, или обеспечивающих чистоту загрязненных поверхностей.

#### Эксплуатация лестницы:

1. Не превышайте максимальную нагрузку (150 кг, как показано на рисунке 9).

2. Не переоценивайте свои силы. Во время работ сохраняйте устойчивое состояние, стоя двумя ногами на одной ступени.

3. Не сходите с опирающейся лестницы на более высокий уровень без дополнительной страховки, например, дополнительного страховочного приспособления.

4. Для доступа к следующему уровню не используйте дополнительные стремянки.

5. Не становитесь на последние три ступени опирающейся лестницы.

6. Рассматриваемые лестницы можно использовать только для кратковременных и несложных работ.

7. Не используйте лестницу вне помещений при неблагоприятных погодных условиях, таких

как сильный ветер.

8. Примите меры, не допускающие нахождение вблизи лестницы играющих детей.

9. Стойте к лестнице лицом во время раскладывания и складывания.

10. При раскладывании и складывании надежно держите лестницу руками.

11. Не используйте лестницу в качестве мостика.

12. Взираясь на лестницу, используйте соответствующую обувь.

13. Не допускайте чрезмерных боковых нагрузок, например, просверливая отверстия в кирпиче и бетоне.

14. Не проводите много времени на лестнице без регулярных перерывов (усталость представляет серьезную угрозу).

15. Опирающиеся лестницы, используемые для доступа к более высокому уровню, должны выходить за пределы этого уровня не менее чем на 1 м.

16. Оборудование, переносимое во время использования лестницы, должно быть легким и удобным.

**Инструкции по разложению лестницы:**

Автоматическая блокировка: каждая ступень лестницы оснащена 2 фиксаторами, блокируемыми автоматически в пазах переключателя во время разложения лестницы, как показано ниже:

- Разблокированное состояние (рисунок 1): между фиксаторами и переключателем имеется зазор:



- Заблокированное состояние (рисунок 2): фиксаторы непосредственно входят в переключатель:



Заблокированное состояние обеспечивается двумя фиксаторами по бокам каждой ступени.

**Разложение лестницы на полную длину:**

Установите лестницу на прочную и ровную поверхность. Поставьте одну ногу на нижнюю ступень. Возьмитесь за самую верхнюю ступень и раздвиньте лестницу. Контролируйте, чтобы оба фиксатора надежно и полностью вошли в пазы переключателя, и повторяйте процедуру с каждой ступенью, пока не будет получена требуемая длина лестницы.

**Разложение лестницы на промежуточную длину:**

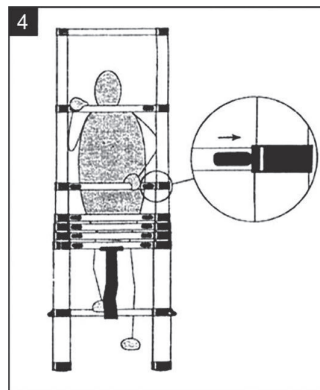
Установите лестницу на прочную и ровную поверхность, и поставьте одну ногу на нижнюю ступень.

Раскладываете лестницу до требуемой длины, контролируя, чтобы все фиксаторы надежно и полностью вошли в пазы переключателя, прежде чем забраться на лестницу, как показано на рисунке ниже:

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Каждый раз, перед тем, как забраться на лестницу, проверяйте, чтобы все фиксаторы были надежно закреплены.

**Сложение лестницы:**

Установите лестницу на прочную и ровную поверхность. Для полностью разложенной лестницы поставьте одну ногу на основание, а другую – на нижнюю ступень. Аккуратно возьмитесь за верхние ступени и потяните их вниз. В результате лестница начнет складываться.



Składajecie do wymaganej długości, po czym, przed wejściem na drabinę, sprawdźcie, czy oba blokady są bezpiecznie i całkowicie weszły w rowki przekładni.

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

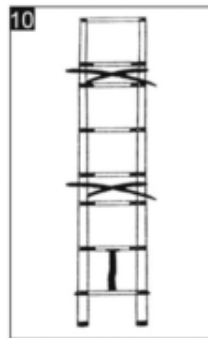
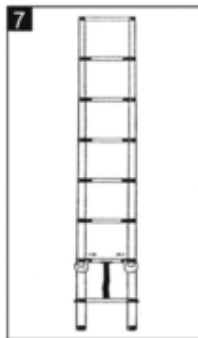
**! UWAGA!** Przed rozpoczęciem pracy na drabinie teleskopowej należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

### Przed rozpoczęciem pracy:

1. Upewnij się, że jesteś w stanie korzystać z drabiny. Wpływ określonych schorzeń, alkoholu lub leków może prowadzić do niebezpiecznego korzystania z drabiny.
2. Podczas transportu drabin po belkach dachowych lub ciężarówce, aby uniknąć uszkodzenia, sprawdź, czy są prawidłowo ustawione.
3. Sprawdź stan drabiny po jej dostarczeniu i przed pierwszym użyciem, aby zapewnić wymagane warunki. Sprawdź, czy wszystkie elementy działają poprawnie.
4. Każdego dnia przed rozpoczęciem pracy wzrokowo sprawdzaj brak wad drabiny w celu jej bezpiecznego użytkowania.
5. Do użytku profesjonalnego wymagana jest regularna kontrola.
6. Upewnij się, że drabina jest odpowiednia do zadań do wykonania.
7. Nie używaj uszkodzonej drabiny.
8. Usuń z drabiny wszelki brud w postaci farby, brudu, oleju lub śniegu.
9. Przed rozpoczęciem pracy należy ocenić ryzyko w odniesieniu do ustawodawstwa obowiązującego w kraju, w którym drabina będzie używana.

### Instalacja i montaż drabiny:

1. Drabinę należy zainstalować pod kątem nie większym niż 75 stopni względem podstawy (jak pokazano na rysunku 8).
2. Montaż drabiny należy przeprowadzić na płaskiej i stabilnej powierzchni.
3. Drabina musi spoczywać na płaskiej i twardej powierzchni. Ponadto, przed wspinaniem się, należy ją zabezpieczyć, na przykład, przywiązać lub użyć innego mechanizmu stabilizującego.
4. Podczas instalowania drabiny w pozycji roboczej należy rozważyć, oprócz okien znajdujących się w obszarze roboczym, ryzyko kolizji z innymi elementami, na przykład przechodniami, pojazdami lub drzwiami.
5. Przeanalizować ryzyko porażenia prądem elektrycznym w obszarze roboczym, na przykład zamontowane na górze lub niezabezpieczone wyposażenie elektryczne.
6. Drabina musi spoczywać na nogach, a nie na stopniach.
7. Nie należy instalować drabiny na śliskich powierzchniach (np. lód, polerowana powierzchnia lub silnie zabrudzona twarda powierzchnia), bez dodatkowych środków zapobiegających przesuwaniu się schodów lub w celu zapewnienia czystości zabrudzonych powierzchni.



### Eksploatacja drabiny:

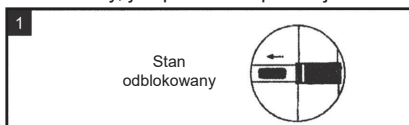
1. Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia (150 kg, jak pokazano na rysunku 9).

2. Nie przeceniaj swojej siły. Podczas pracy zachowuj stabilną pozycję stojąc dwoma nogami na jednym stopniu.
3. Nie schodź z drabiny na wyższy poziom bez dodatkowego ubezpieczenia, na przykład dodatkowego urządzenia zabezpieczającego.
4. Aby przejść do następnego poziomu, nie należy wykorzystywać dodatkowych drabin.
5. Nie stój na ostatnich trzech schodach pochylonej drabiny.
6. Omawiane drabiny mogą być wykorzystywane tylko do prac krótkoterminowych i niezłożonych.
7. Nie korzystaj z drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr.
8. Podejmij starania, aby zapobiec zabawie dzieci w pobliżu schodów.
9. Stań twarzą do schodów podczas rozkładania i składania.
10. Podczas rozkładania i składania trzymaj drabinę pewnie rękoma.
11. Nie używaj drabiny jako mostu.
12. Wspinając się po drabinie, używaj odpowiednich butów.
13. Nie dopuszczaj do nadmiernych obciążeń bocznych, na przykład podczas wiercenia otworów w cegle i betonie.
14. Nie spędzaj dużo czasu na drabinie bez regularnych przerw (zmęczenie jest poważnym zagrożeniem).
15. Pochylone drabiny wykorzystywane do wspierania się na wyższy poziom powinny przekraczać ten poziom o co najmniej 1 metr.
16. Sprzęt transportowany podczas użytkowania drabiny musi być lekki i wygodny.

### Instrukcje dotyczące rozkładania drabiny:

Automatyczne blokowanie: każdy stopień drabiny jest wyposażony w 2 zaciski automatycznie blokowane w szczelinach poprzeczek podczas rozkładania drabiny, jak pokazano poniżej:

- Stan odblokowany (rysunek 1): pomiędzy zaciskami i poprzeczką występuje luz:



- Stan zablokowany (rysunek 2): zaciski bezpośrednio wchodzą do poprzeczki:



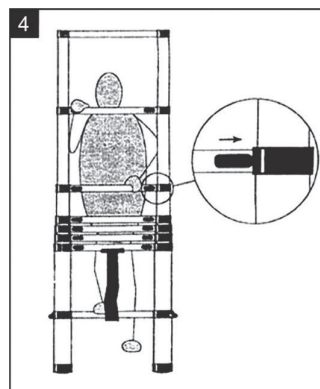
Stan zablokowany jest zapewniany przez dwa zaciski po każdej stronie każdego stopnia.

### Rozkładanie drabiny na całą długość:

Ustaw drabinę na stabilnej i poziomej powierzchni. Postaw jedną nogę na najniższym stopniu. Chwyć najwyższy stopień i rozstaw drabinę. Sprawdź, czy oba zaciski bezpiecznie i całkowicie wchodzą w szczeliny poprzeczek, i powtórz procedurę z każdym stopniem aż do wymaganej długości drabiny.

### Rozkładanie drabiny na pośrednią długość:

Ustaw drabinę na stabilnej i poziomej powierzchni, postaw jedną nogę na najniższym stopniu.. Rozłóż drabinę na wymaganą długość, upewniając się, że wszystkie zaciski pewnie i całkowicie wchodzą w szczeliny poprzeczek przed wejściem na drabinę, jak pokazano na poniższym rysunku:



 **UWAGA!** Przed każdym wejściem na drabinę upewnij się, że wszystkie zaciski są bezpiecznie zamocowane.

Składanie drabiny:

Ustaw drabinę na stabilnej i poziomej powierzchni. W przypadku całkowicie rozłożonej drabiny umieść jedną nogę na podstawie, a drugą na niższym stopniu. Ostrożnie uchwycić górne stopnie i pociągnij je w dół.

W rezultacie drabina zacznie się składać.

Składaj do wymaganej długości, a następnie, przed wejściem na drabinę, sprawdź, czy oba zaciski bezpiecznie i całkowicie wchodzą w szczeliny poprzeczek.

**51982**

**51983**

**51984**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17  
28821 Costada (Madrid)  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437